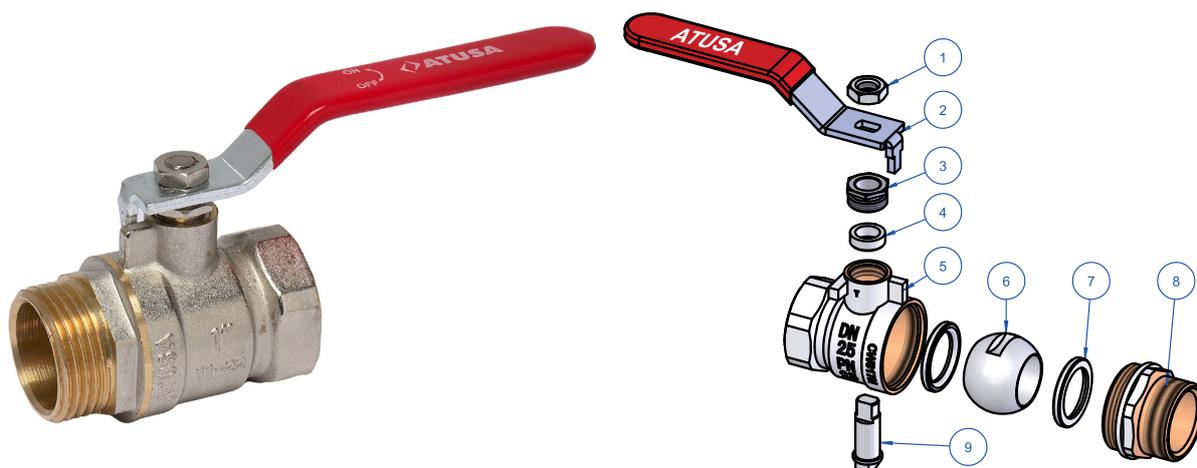


54R

VALVOLA A SFERA OTTONE M/F BRASS BALL VALVE M/F



DESCRIZIONE DEI COMPONENTI - COMPONENTS DESCRIPTION

Ítem	Descrizione - Description	Materiale - Material	Finitura - Surface
1	Dado esagonale - Hexagonal nut	Acciaio - Steel	Nichelato - Nickel plated
2	Maniglia - Handle	Acciaio - Steel	Nichelato - Nickel plated
3	Dado dello stelo - Stem nut	Ottone - Brass	Nichelato - Nickel plated
4	Dado di serraggio - Stem packing	PTFE	---
5	Corpo - Body	Ottone - Brass CW617N	Nichelato - Nickel plated
6	Sfera - Ball	Ottone - Brass	Cromato - Chromed plated
7	Sede sfera - Ball seat	PTFE	---
8	Cappello - Cap	Ottone - Brass CW617N	Nichelato - Nickel plated
9	Stelo - Stem	Ottone - Brass	Nichelato - Nickel plated

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Prodotto in ottone CW617N secondo UNI EN 12165.
- Pressione massima di esercizio: PN 25.
- Temperatura di esercizio: da -10 °C a 110 °C.
- Estremità con filettatura maschio-femmina secondo UNI EN ISO 228-1.
- Premistoppa con guarnizione in PTFE.
- Maniglia in acciaio plastificato, colore rosso.
- Valvola a chiusura rapida, aperta o chiusa, 1/4 di giro.

APPLICAZIONI GENERALI

- Adatto per acqua fredda e calda.
- Impianti di aria compressa (consultare).
- Reti di distribuzione dell'acqua.
- Reti di edifici.
- Sistemi di distribuzione dell'acqua calda sanitaria (ACS).
- Sistemi di irrigazione.

Osservazioni:

Data la complessità, la varietà e l'elevato numero di specifiche particolari di ciascuna installazione, unitamente all'esistenza di vari fattori che possono influenzare le condizioni di lavoro e la natura del prodotto, è responsabilità dell'utente finale eseguire le prove necessarie per garantire il corretto funzionamento del prodotto in ogni specifica applicazione.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita e mantenuta secondo codici di buona pratica e/o norme vigenti.

BASIC FEATURES

- Produced in brass CW617N according to EN 12165.
- Maximum working pressure: PN 25.
- Working temperature: -10 °C to 110 °C.
- Male-female thread ends according to EN ISO 228-1.
- Packing gland in the stem with PTFE gasket.
- Steel handle with red plastic cover.
- Quick closing valve, quarter turn for on/off service.

GENERAL APPLICATIONS

- Suitable for cold and hot water.
- Air installations (consult).
- Water systems.
- Plumbing installations.
- Sanitary hot water distribution systems.
- Irrigation systems.

Remarks:

Due to the complexity, variety and large number of particular specifications for each installation, along with the existence of diverse factors which can affect the working conditions and nature of the product, it is the responsibility of the end-user to carry out the necessary tests to ensure the proper functioning of the product in any specific application.

Product installation must be carried out and maintained following the good practice codes and/or updated technical standards.

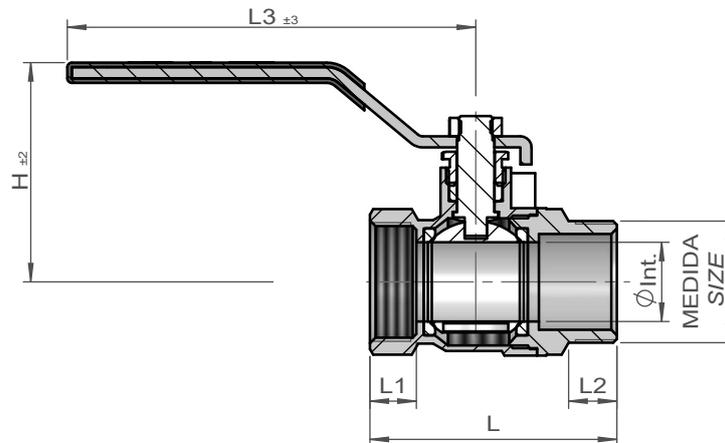
Rev.2-11.24
1/3



Polígono Industrial ATUSA - Agurain S/N - 01200 Salvatierra (Alava) España
Tel.: (+34) 945 18 00 00 Fax : (+34) 945 30 01 53 e-mail: ventas@atusagroup.com
www.atusagroup.com

54R

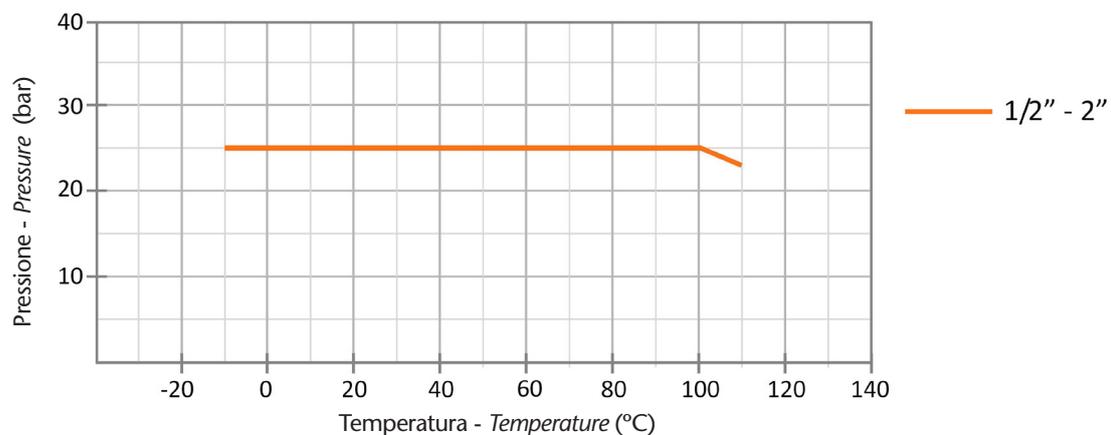
VALVOLA A SFERA OTTONE M/F BRASS BALL VALVE M/F



INFORMAZIONI TECNICHE - TECHNICAL INFORMATION

Dimensione SIZE (inches)	COD.	PN	DIMENSIONI - DIMENSIONS						Peso approx. Weight aprox. (g)
			Ø Int. (mm)	L (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	L3 (mm)	H (mm)	
1/2"	VSR05403	25	15	54	10,0	12,0	90	53	173
3/4"	VSR05404	25	18	61	11,0	12,0	100	55	240
1"	VSR05405	25	22	67	12,5	13,0	110	60	371
1 1/4"	VSR05406	25	28	83	14,0	16,0	140	75	570
1 1/2"	VSR05407	25	35	92	15,0	17,0	140	78	815
2"	VSR05408	25	44	110	17,0	22,5	162	90	1.265

DIAGRAMMA PRESSIONE - TEMPERATURA / PRESSURE - TEMPERATURE DIAGRAM



Rev.2-11.24
2/3



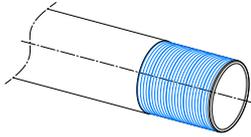
Polígono Industrial ATUSA - Agurain S/N - 01200 Salvatierra (Alava) España
Tel.: (+34) 945 18 00 00 Fax : (+34) 945 30 01 53 e-mail: ventas@atusagroup.com
www.atusagroup.com



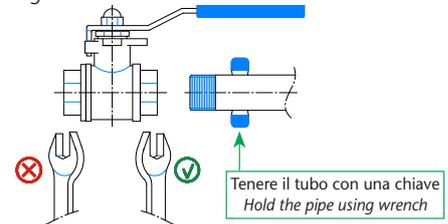
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLING INSTRUCTIONS

1. Assicurarsi che la valvola si adegui alle condizioni di servizio: natura del fluido, pressione, temperatura.
Ensure valve is suitable for service conditions, e.g. pressure, temperature, service media.

2. Controllare che la filettatura del tubo sia perfettamente pulita e definita.
Ensure that the ends pipe is well defined and without scraps.

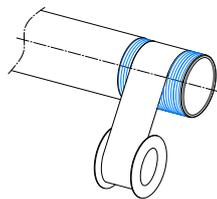


6. Primo passo: il tubo viene tenuto fermo e si ruota la valvola, posizionando la chiave esagonale sul lato da unire.
First side in the tightening: Pipe held secure and rotate the valve, grip on flats next to joint being made.

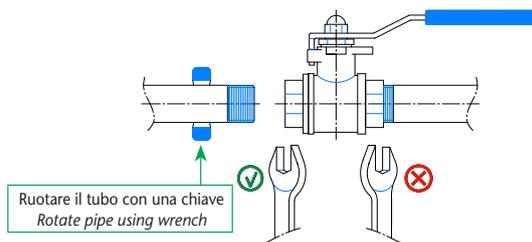


Tenere il tubo con una chiave
Hold the pipe using wrench

3. È indispensabile l'utilizzo di un sigillante (teflon o simile) sulla filettatura maschio, per ottenere una tenuta perfetta.
It is essential the use of a thread sealant (PTFE or similar) on the thread to give a pressure tight seal.

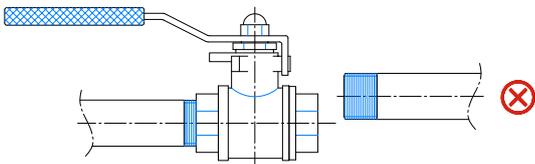


7. Secondo passo: la valvola viene mantenuta ferma e viene fatto girare il tubo.
Second side in the tightening: The valve held secure and rotate the pipe.

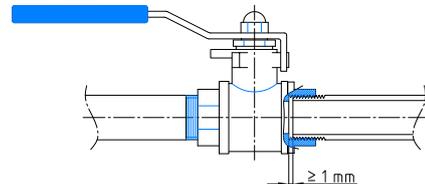


Ruotare il tubo con una chiave
Rotate pipe using wrench

4. Verificare l'allineamento dei tubi. La valvola non compensa disallineamenti. Distorsioni derivanti da un allineamento errato possono causare problemi di tenuta, difficoltà durante le manovre o perfino rottura.
The connection pipes must be placed on the same axis. The valve does not absorb the differences. The resultant distortion of an incorrect alignment can produce sealant problems, maneuver difficulties and also rupture of the valve.



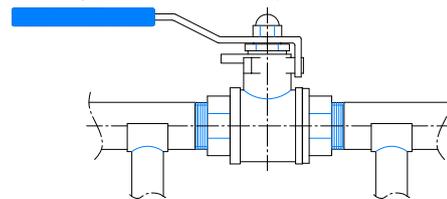
8. Poiché normalmente la lunghezza della filettatura del tubo è maggiore di quella della valvola, per evitare la rottura della valvola, è fondamentale che l'estremità del tubo non tocchi mai il fondo della filettatura della valvola. Minimo 1 mm.
Due to the fact that usually the length of the pipe thread is longer than the tread of the valve, is essential, to avoid valve broken, that the pipe extremity never butt against the shoulder of the seat. Minimum 1mm.



≥ 1 mm

5. Non stringere mai una valvola in una morsa né utilizzare prolunghe chiave. Potrebbero causare la rottura o la deformazione della valvola. Quando si uniscono il tubo e la valvola, è necessario posizionare la chiave fissa o la chiave inglese nell'esagono sul lato corretto della valvola, non utilizzare un altro tipo di chiave. In via generale non superare una coppia di serraggio di 30 Nm.
Never grip the valve bodies in a vice, do not block with extensions of key. The valve could be deformed or even broken. When joining the pipe with the valve, the spanner or wrench should be placed on the flats of the right position, do not use other key. In general, not exceed a torque of 30 Nm.

9. I tubi che vengono collegati alla valvola devono essere perfettamente fissati.
The pipes which joint the valve must be perfectly fastened.



NOTA IMPORTANTE: La progettazione dell'impianto deve evitare ogni tipo di sollecitazione per non danneggiare la valvola e mantenerla sempre operativa.
IMPORTANT NOTE: The design of the installation must avoid any stress to prevent damage to the valve and keep it operational at any time.

CONSIDERAZIONI IMPORTANTI

- Le valvole a sfera devono rimanere completamente aperte o completamente chiuse. Il passaggio da una posizione all'altra deve essere fatto delicatamente per non generare disturbi improvvisi o colpi d'ariete.
- Il dispositivo di apertura - chiusura della valvola deve essere azionato ogni due mesi circa, aumentando tale valore spesso in presenza di acqua dura o depositi.
- Quando la valvola offre molta resistenza alla sua apertura o chiusura, deve essere manovrata utilizzando un tubo come estensione della leva.
- Per installazioni temporaneamente fuori servizio, si consiglia di chiudere i collegamenti e procedere allo svuotamento.

IMPORTANT CONSIDERATIONS

- Ball valves should remain fully open or fully closed. The transition from one position to the other must be done gently in order to avoid sudden shocks, water-hammers.
- Opening and closing operations in the valve should be made approximately every two months, increasing this frequency when there are hard water or stools.
- When the valve offer much resistance to opening or closing, it must be operated using a tube of sufficient length as a long handle.
- For installations temporarily out of service, it is recommended to close the connection and draining it.

Nota: A causa del costante sviluppo dei nostri prodotti, i dati forniti possono essere modificati senza preavviso.
Note: Due to the continuous development of our products, specifications may be changed without notification at any time.

Rev.2-11.24
3/3